

R E V U E

# Le Club

AUTOMNE 2015

**Club  
musical**  
de Québec

**125**  
ans

Luca PISARONI, baryton-basse  
Craig TERRY, pianiste

Stephen HOUGH, pianiste

Alina IBRAGIMOVA, violoniste

Alina Ibragimova  
Photo Eva Vermandel



## Liste des donateurs

Saison 2014-2015

### 5 000 \$ et plus

Hans-Jürgen Greif, parrain du récital de Benjamin Grosvenor

Une généreuse donatrice anonyme,  
marraine du récital de Valentina Lisitsa

### 1000 à 4 999 \$

Power Corporation du Canada  
Michel Guay, Pouliot Guay graphistes

### 500 à 999 \$

Donald Laporte  
François Pigeon  
Roch Veilleux

### 100 à 499 \$

Paul Bernard, denturologiste  
Jean-Charles Blouin  
Donald Bouffard  
Hélène Caouette-Desmeules  
Guy Carmichael  
Marie Caron  
Jean-François Cossette  
Godelieve De Koninck  
Yves Demers  
Catherine Dupont  
Paul R. Fortin  
André G. Garon  
Jean-Guy Gaulin  
Isabelle Germain  
Michel Gervais  
Jacques Grisé  
Christiane Guilbert  
Odette Hamelin  
Claude Labelle  
Denis Labrie  
René Lebrun  
Suzanne Lemire  
Gilles Marcotte  
Diane Martin  
Serge Masson  
Jocelyne Mercier  
Laurence Molinas  
Mary B. Morin  
Marie-Paule Morisset-Tremblay  
Robert Noiseux  
John R. Porter  
Louise Provencher  
Denyse Pucet  
Hubert Reid  
André Renaud  
Jean-Pierre Rioux, CIMA+  
Marc-André Roberge  
Anne-Marie et Bernard Robert  
Louis Rousseau  
Michel Roy  
Gilles Simard  
Lucie Trudel  
Hélène Ziarko  
Gertraud Zimmermann



### Moins de 100 \$

Michel Asselin  
Marjolaine Beaumont  
Frans Brouw  
Alain Cardou  
Josette Côté  
Claire Cotnam  
Agathe Cournoyer  
Roxane Dagenais  
Édith Demers  
Marie-José des Rivières  
Claude Doré  
Johanne Fontaine-Cossette  
Louise Forand-Samson  
Nicole Forget-Breuleux  
Michel Franck  
Marthe T. Fréchette  
Roger Garneau  
Yolande Gaulin  
Yves Lacourcière  
Estelle Larouche-Larue  
Nicole Lévesque-Phaneuf  
Monique Marquis  
Louise Mathieu  
Raymonde McNicoll  
Jean-Pierre Paquet  
Andrée Pelletier  
Réjean Pelletier  
Rénald Pérusse  
Lise Poulin  
André Richard  
Odette Roy  
Louis Turgeon  
Fortunate Viens  
Marie-Marthe Villeneuve

Toute notre reconnaissance également  
pour la générosité de nos nombreux  
donateurs anonymes !

La revue *Le Club* est distribuée gratuitement à chacun des concerts du Club musical. On peut aussi la lire en format PDF sur le site du Club à l'adresse [clubmusicaldequebec.com](http://clubmusicaldequebec.com), sous l'onglet *Revue Le Club*. En complément d'information, on y trouvera aussi tous les renseignements nécessaires concernant les formats et les tarifs des annonces.

RÉDACTION: Marc-André Roberge, professeur titulaire (musicologie), Faculté de musique, Université Laval

LOGISTIQUE, GRAPHISME ET INFOGRAPHIE: Pouliot Guay, graphistes

PUBLICITÉ: Bernard Pelchat, 418 658-0416  
bpelchat@videotron.ca

IMPRESSION: Deschamps impression

Le Club musical de Québec tient à remercier ses fidèles partenaires.

Conseil des arts  
et des lettres

Québec

VILLE DE  
QUÉBEC

PALAIS  
M( )NTCALM

Grand Théâtre  
de Québec

HÔTEL CHÂTEAU  
LAURIER QUÉBEC  
★★★★

leSoleil

radio-classique  
92.7  
CJSQ  
Québec

LE CLAP

morrin

Maison de  
la littérature

Fairmont  
LE CHÂTEAU FRONTENAC

## PROGRAMME RÉCOMPENSE AUX ÉCOLES DE MUSIQUE, 4<sup>e</sup> ÉDITION

Pour la quatrième année consécutive, notre programme récompense donne aux écoles de musique de la grande région de Québec un outil permettant de reconnaître la qualité exceptionnelle du travail, de l'application, de la motivation ou du progrès de certains élèves dans l'apprentissage de l'instrument de musique auquel ils se consacrent.

Le Club musical offre à ces élèves méritants la possibilité de venir assister à des concerts ciblés en compagnie d'un adulte, le nombre d'élèves étant déterminé au prorata de la fréquentation de l'établissement d'enseignement concerné. Nous sommes heureux de vous présenter les nombreuses écoles impliquées dans ce projet ainsi que leurs représentants:

**Centre musical Uni-Son:**  
Clémence Blaas et Britany Hamel

**École de musique Arquemuse:**  
Simon Claveau, Marie-France Gobeil, Justine Hajjaj et Léa Ouellet-Pomerleau

**École de musique des Cascades de Beauport:** Boris Bertrand, Maxime Ménard et Ginette Tremblay (programme de mérite de l'ÉMCB), Émilie Delage, Julia Dufour, Romain Gosselin-Delort, Samaël Lapière et Lucas Loungnarath

**École de musique de la Côte-de-Beaupré:** Chloé Proulx

**École Jésus-Marie de Lévis:**  
Alice Boutin, Mathilde Gauvin, Alicia Létourneau et Béatrice Marquis

**École Jésus-Marie de Sillery:**  
Natalia Espinosa et Jessica Shone

**École préparatoire de musique Anna-Marie-Globenski:**  
Christophe Angers, Léa Demers et Anne-Rose Savard-Deiana

**École des Ursulines de Québec:** Laure Bélanger-Bordeleau, Janie Huot et Marie Ouellet

**Maison de la musique de Sainte-Foy:** Gabrielle Lavoie et Raphaël Savard

La prestation d'un jeune gagnant du **Concours de musique de la Capitale** a également été soulignée lors du gala de clôture, par l'attribution d'une paire d'abonnements à Henri Roy, violoniste.

Le **Conservatoire de musique de Québec** a également récompensé certains de ses étudiants par un abonnement au Club musical de Québec, soit le pianiste Samuel Blanchette-Gagnon et le guitariste David Échenberg.

Merci aux écoles de leur participation enthousiaste, et félicitations aux récipiendaires pour le travail accompli! Nous leur souhaitons de trouver auprès des artistes présentés au Club musical l'inspiration à conserver leur détermination.

Vous aimeriez que votre école de musique participe à la prochaine édition de ce programme au mois de mai? Renseignements: [info@clubmusicaldequebec.com](mailto:info@clubmusicaldequebec.com)

4 Luca Pisaroni, baryton-basse  
Craig Terry, pianiste

8 Stephen Hough, pianiste

12 Alina Ibragimova, violoniste

# Luca Pisaroni et Craig Terry



PHOTO MARCO BORGREVE

## Luca Pisaroni, baryton-basse

**B** IEN qu'il soit né au Venezuela, le baryton-basse **Luca Pisaroni** a grandi à Busseto, la ville natale de Verdi, où il développe une passion pour l'opéra très tôt dans sa jeunesse et suit les leçons du grand ténor Carlo Bergonzi. Il fait ses débuts à l'âge de 26 ans avec l'Orchestre philharmonique de Vienne au festival de Salzbourg. On le voit ensuite à l'affiche des grandes maisons d'opéra, où il est particulièrement recherché pour son interprétation des rôles du comte Almaviva dans les *Noces de Figaro* et de Leporello dans *Don Giovanni* de Mozart. Il a d'ailleurs enregistré ce dernier rôle deux fois : d'abord sur disque sous la baguette de Yannick Nézet-Séguin, puis en vidéo au festival de Baden-Baden aux côtés d'Anna Netrebko. Les spectateurs de la série « Met Live in HD » ont pu le voir (méconnaissable) en Caliban dans le pastiche baroque *The Enchanted Island* et en Alidoro dans *La Cenerentola* de Rossini. Il s'est aussi distingué dans le rôle d'Argante dans la surprenante production de *Rinaldo* du metteur en scène canadien Robert Carsen au festival de Glyndebourne.

C'est au contact de son illustre beau-père, le grand baryton américain Thomas Hampson, avec qui il s'est produit à plusieurs reprises dans un programme intitulé « No Tenors Allowed », que Luca Pisaroni a découvert la richesse du lied. Pour lui, chaque lied est un mini-

opéra. On a pu l'entendre en récital dans des salles prestigieuses comme le Wigmore Hall, le Concertgebouw et Carnegie Hall. Il se produit souvent en concert dans des œuvres avec chœur comme *La création* de Haydn, le *Requiem* de Mozart, la *Missa solemnis* de Beethoven et le *Stabat Mater* de Rossini.

## Craig Terry, pianiste

**L** E pianiste américain **Craig Terry**, qui est originaire de Tullahoma, au Tennessee, a obtenu une maîtrise en accompagnement de la Manhattan School of Music. Il a été associé au Metropolitan Opera comme chef adjoint et occupe le même poste au Ryan Opera Center du Lyric Opera de Chicago, dont il est maintenant le directeur. Il est aussi directeur artistique de « Beyond the Aria », une série de concerts présentés par le Harris Theater de Chicago. Il s'est produit avec plusieurs noms prestigieux de la scène lyrique comme Stephanie Blythe, Joyce DiDonato, Susan Graham, Bryan Hymel, Kate Lindsey et Danielle de Niese. On peut l'entendre au disque avec Patricia Racette (« Diva on Detour »), Stephanie Blythe (« As Long As There Are Songs »), avec qui il a partagé la scène dans un « Live from Lincoln Center » diffusé sur le réseau PBS en 2013, et Nicole Cabell (« Chanson d'avril »).

Écoutez  
comme c'est beau!

radio-classique  
92.7  
CJSQ  
québec

## Programme

Luca PISARONI, baryton-basse

Craig TERRY, pianiste

Lundi 26 octobre 2015, 20 h

Grand Théâtre de Québec

### Franz SCHUBERT

*Trois chants*, D. 902

Il modo di prender moglie (n° 3)

L'incanto degli occhi (n° 1)

Il traditor deluso (n° 2)

*Schwanengesang*, D. 957 (nos 8-13)

Der Atlas

Ihr Bild

Das Fischermädchen

Die Stadt

Am Meer

Der Doppelgänger

*Auf dem See*, D. 543

*Erlkönig*, D. 328

*An Schwager Kronos*, D. 369

### ENTRACTE

### Vincenzo BELLINI

*Malinconia, ninfa gentile*

*Ma rendi pur contento*

*Dolente immagine di Fille mia*

*Vaga luna che inargenti*

### Stefano DONAUDY

*Luoghi sereni e cari*

*O del mio amato ben*

*Vaghissima sembianza*

### Francesco Paolo TOSTI

*Malia*

*Sogno*

*Non t'amo più*

*Aprile*

Le piano est préparé par **Marcel Lapointe**.

Surtitres : **Hélène Bélanger**

Luca Pisaroni est représenté par Opus 3.

## Notes sur les œuvres

au programme du concert du 26 octobre

En 1812, **Franz Schubert** (1797-1828), alors qu'il étudiait avec Antonio Salieri (1750-1825), a dû mettre en musique des textes du professeur de son maître, Pietro Metastasio (1698-1782), auteur de quelque 800 livrets d'opéras dont plusieurs ont été mis en musique à répétition. Dans la dernière année de sa vie, Schubert est revenu au poète italien pour les textes des deux premières de trois mélodies écrites pour Luigi Lablache (1794-1858), basse célèbre pour son immense technique (on ne connaît pas l'auteur du troisième texte). Dans « *L'incanto degli occhi* » (L'enchantement des yeux), un personnage d'opéra avoue que son sort dépend des astres, et dans « *Il traditor deluso* » (Le traître trompé), le chanteur sent sa poitrine se glacer alors qu'une nuit d'horreur l'enveloppe. Ces deux mélodies abondent en larges sauts, alors que « *Il modo di prender moglie* » (Le moyen de prendre femme) se termine par des gammes ascendantes rapides quand l'homme explique que, comme bien d'autres, il se marie pour l'argent.

C'est l'éditeur Haslinger qui a donné à un groupe de 14 lieder datant de 1828 le titre de *Schwanengesang* (Chant du cygne). Les textes des six lieder entendus ce soir sont du grand poète Heinrich Heine (1797-1856), bien que les titres ne soient pas originaux. Dans le sombre *Der Atlas*, l'infortuné Titan qui soutient les sphères célestes se plaint de devoir supporter toutes les peines. En regardant le portrait de sa bien-aimée (*Ihr Bild*), le poète pleure de l'avoir perdue. Dans *Das Fischermädchen* (La fille du pêcheur), un homme invite une jeune femme à poser sa tête sur son cœur qui, semblable à la mer, connaît les phénomènes marins. *Die Stadt* (La ville) montre un homme s'approchant de la ville dans une barque, alors que le soleil lui montre l'endroit où il a perdu ce qu'il avait de plus cher. Dans *Am Meer* (Au bord de la mer), le poète rappelle que lui et sa bien-aimée étaient assis en silence, et qu'elle laissait s'échapper des larmes qui l'ont empoisonné. Enfin, *Der Doppelgänger* (Le sosie) présente le poète devant la maison de son trésor, qui l'a quittée depuis longtemps; il voit un homme pris de douleur que le reflet de la lune lui révèle être sa propre personne. Tous ces lieder, à l'exception du troisième, sont lents et sombres.

Les trois derniers lieder de Schubert au programme sont liés par leur auteur, le grand poète Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832); ils ont été écrits entre 1815 et 1817. Le plus tardif, *Auf dem See* (Sur le lac), montre le narrateur soulignant la bonté de la nature et demandant au rêve de s'en aller puisque, où il se trouve, c'est l'amour et la vie. Le célèbre *Erlkönig* est une ballade mettant en scène un narrateur qui décrit un père transportant son enfant à dos de cheval à travers la nuit, alors qu'un être surnaturel tente d'attirer ce dernier; le père, qui a tenté de rassurer son fils, constate sa mort à leur arrivée. L'accompagnement, presque continuellement en octaves ou en accords répétés à la main droite, est un véritable défi pour le pianiste. Dans *An Schwager Kronos*



**Desjardins**  
Caisse Des Rivières  
de Québec



SOURCE +  
RESSOURCES<sup>MC</sup>  
DE VALEUR

### BIEN PLUS QU'UNE CAISSE :

Un partenaire actif dans sa communauté

- + Verse plus de 1M\$ pour la réalisation de projets
- + Contribue au développement de près de 300 organismes
- + Initie et appuie concrètement l'éducation financière et coopérative

#### SIÈGE SOCIAL

2287, av. Chauveau

#### CENTRES DE SERVICES

**Les Saules** 2615, boul. Masson

**Loretteville** 9850, boul. de l'Ormière

**Saint-Émile** 1200, rue de la Faune

**Vanier** 245, rue Soumande

418 842-1214

[caissedesrivieres.com](http://caissedesrivieres.com)



(À Chronos, postillon), le poète (Goethe) compare sa vie à un voyage en diligence que mène le Temps, nommé ici *Schwager* (beau-frère), comme on appelait à l'époque les conducteurs de ces véhicules.

**Vincenzo Bellini** (1801-1835), l'auteur d'opéras en style bel canto bien implantés dans le répertoire, particulièrement *Norma*, a écrit plus d'une trentaine de mélodies dont les dates de composition (années 1820) sont incertaines. Les quatre inscrites au programme sont des ariettes, soit des airs courts et peu élaborés; la simplicité de leur partie de piano laisse toute la place à la voix. Dans *Malinconia, ninfa gentile* (Mélancolie, gentille nymphe), le poète dit consacrer sa vie à la nymphe et que quiconque méprise ce qu'elle lui offre n'est pas né pour les véritables plaisirs. *Ma rendi pur contento* (Rends donc heureux le cœur de ma belle) montre le poète vivant plus à travers sa bien-aimée qu'en lui-même. *Dolente immagine di Fille mia* (Image douloureuse de ma Phyllis) fait référence à la femme de Démophon (fils de Thésée), qui s'est pendue à un arbre; l'amandier qui pousse là où elle est enterrée fleurit lorsque son mari couvre ses cendres de larmes. Dans *Vaga luna che inargenti* (Gracieuse lune qui argente), le poète demande à la lune de dire à sa bien-aimée que l'éloignement ne peut soulager sa peine.

Le compositeur d'origine sicilienne **Stefano Donaudy** (1879-1925), en qui on a vu un Reynaldo Hahn italien, a laissé des mélodies dont 36 sont parues sous le titre de *Arie di stile antico* (1915, 1922). Leurs parties de

piano possèdent une sonorité riche et raffinée, particulièrement *Luoghi sereni e cari* (Lieux sereins et chers), qui montre le poète revenant là où il peut trouver la paix après avoir essuyé une déception amoureuse. *O del mio amato ben* (Ô [doux enchantement] de mon bien-aimé perdu), dont quelques mots peuvent être facilement modifiés pour tenir compte du sexe de l'interprète, déplore que la vie soit vaine sans la personne aimée. *Vaghissima sembianza*, l'une des mélodies les plus célèbres de Donaudy, parle de la « très vague image » d'une ancienne flamme que le poète semble voir comme aux beaux jours de l'amour; le souvenir fait renaître en lui l'espoir d'un baiser.

D'origine italienne, le compositeur **Francesco Paolo Tosti** (1846-1916) s'est établi en Angleterre en 1880. Considéré comme le plus populaire compositeur de mélodies de l'Angleterre victorienne, les éditeurs lui donnaient d'ailleurs facilement des avances. *Malia* (Ensorcellement) montre le poète troublé par le pouvoir mystérieux d'une fleur. *Sogno* (Rêve) parle d'un homme qui, agenouillé comme un saint, voit son rêve s'évanouir lorsque sa bien-aimée lui tend les bras. Dans *Non t'amo più* (Je ne t'aime plus), le poète demande à son ancienne flamme, maintenant froide comme la glace, si elle se souvient encore du jour de leur rencontre. Enfin, *Aprile* (Avril) célèbre le mois des fleurs, saison de l'amour.



**PASSION PRIVÉE**  
L'ART MODERNE DU QUÉBEC  
DE LA COLLECTION PIERRE LASSONDE

Musée national des beaux-arts du Québec  
29 OCTOBRE 2015 – 24 AVRIL 2016

Musée national des beaux-arts du Québec  
MNBAQ.ORG

DELTA QUÉBEC  
leSoleil

JEAN PAUL LEMIEUX, *JULIE ET L'UNIVERS* (DÉTAIL), 1965, HUILE SUR TOILE, 1041 X 142,2 CM, COLLECTION PIERRE LASSONDE.  
© SUCCESSION JEAN PAUL LEMIEUX. PHOTO: MNBAQ, DENIS LEGENDRE / PAUL-EMILE BORDUJAS, SANS TITRE (N° 22) (DÉTAIL), 1959, HUILE SUR TOILE, 59,9 X 72,4 CM, COLLECTION PIERRE LASSONDE. PHOTO: MNBAQ, IDRA LABRIE



**arquemuse**  
ÉCOLE DE MUSIQUE

À la portée de tous!

- ▶ 400 élèves par session, 30 professeurs qualifiés.
- ▶ Enseignement de qualité adapté à vos besoins.
- ▶ Plus d'une quinzaine d'instruments enseignés.
- ▶ Approche pédagogique dirigée.

École de musique Arquemuse  
850, avenue de Salaberry, Québec

**418 525-MUSE**  
[www.arquemuse.com](http://www.arquemuse.com)

# S

## Stephen Hough



PHOTO Andrew Crowley

### Stephen Hough, pianiste

LE pianiste anglais Stephen Hough, qui possède aussi la citoyenneté australienne depuis 2005, compte parmi les musiciens les plus importants de sa génération. La revue *The Economist* l'a rangé en 2009 aux côtés d'Umberto Eco dans un groupe de 20 esprits universels vivants. Il a été aussi le premier interprète classique à recevoir un MacArthur Fellowship, remis à des auteurs et chercheurs possédant un potentiel créateur exceptionnel. Comme en témoigne le programme de son récital, il est aussi compositeur d'œuvres pour orchestre, chœur, ensembles de chambre et piano (publiées chez Josef Weinberger). Il a aussi réalisé de nombreux arrangements qui le rangent parmi ces quelques pianistes des 30 dernières années pour qui il est important de faire revivre la grande tradition des pianistes de ce qu'on a appelé « l'âge d'or du piano ». On compte parmi ses œuvres de nombreux arrangements, qu'il joue souvent dans ses concerts. En plus des *Three Mozart Transformations* (after Poulenc), qu'il avait présentées lors de sa première

visite au Club musical en 2006, on compte des extraits de comédies musicales de Rodgers et Hammerstein comme *My Favorite Things*, des mélodies tirées des *Four Indian Lyrics* d'Amy Woodforde-Finden, le célèbre *Londonderry Air* et le *Choral n° 3* de César Franck. Stephen Hough est aussi professeur, peintre, écrivain et blogueur. Il a publié *The Bible as Prayer* en 2007 et des articles dans des journaux comme le *Guardian* et le *Times*. Il s'exprime sur son blogue hébergé par le *Telegraph* et sur son compte Twitter (@houghhough).

La discographie de Stephen Hough, en majeure partie sous étiquette Hyperion, compte une cinquantaine de titres qui lui ont valu plusieurs prix comme le Deutscher Schallplattenpreis, le Diapason d'or et, à huit reprises, un Gramophone Music Award. En plus de plusieurs disques comprenant des pièces courtes de compositeurs souvent moins connus qui constituent des rappels très appréciés, il a enregistré une anthologie d'œuvres de York Bowen qui ont donné le coup d'envoi d'une réévaluation de l'œuvre de cet important compositeur anglais de musique pour piano. Son disque consacré à des concertos de Xaver Scharwenka et d'Emil von Sauer aura aussi été une révélation plusieurs fois primée. On a également reçu avec grand enthousiasme ses intégrales des concertos de Saint-Saëns et de Rachmaninov. Un disque de 2015 regroupant 27 des 66 *Pièces lyriques* d'Edvard Grieg illustre sa grande affinité avec les bijoux finement ciselés du répertoire, ce qu'avaient déjà montré ses interprétations des valse de Chopin et de pièces de Federico Mompou.

#### COURS DE MAÎTRE

Dimanche 1<sup>er</sup> novembre 2015, 17 h–19 h  
Université Laval, Faculté de musique  
Pavillon Louis-Jacques-Casault  
Salle Henri-Gagnon

OUVERT AU PUBLIC



## Programme

Stephen HOUGH, pianiste

Lundi 2 novembre 2015, 20 h  
Grand Théâtre de Québec

**Franz SCHUBERT**

*Sonate en la mineur, D. 784*

Allegro giusto • Andante • Allegro vivace

**César FRANCK**

*Prélude, choral et fugue*

Moderato • Poco più lento • Poco allegro

### ENTRACTE

**Stephen HOUGH**

*Piano Sonata III, « Trinitas »*

(créée à Londres le 27 octobre 2015; première nord-américaine)

Lento – bold, stark • Allegro – punchy, jazzy •  
Andante – majestic, proud

**Franz LISZT**

*Quatre valse oubliées, S. 215 : n<sup>os</sup> 1 et 2*

Allegro • Allegro vivace

*Études d'exécution transcendante, S. 139 : n<sup>os</sup> 11, 10*

Harmonies du soir, Allegro agitato molto

Le piano est préparé par **Marcel Lapointe**.

Stephen Hough est représenté par CM Artists.

Enregistrements disponibles sous étiquette Hyperion,  
BIS, Chandos et Warner Classics.



**LES VIOLONS DU ROY**  
LA CHAPELLE DE QUÉBEC  
SAISON 2015/2016  
VIOLONSDUROY.COM

**— REQUIEM DE MOZART**  
**— PASSION SELON SAINT MATTHIEU**  
**— QUEYRAS, UN VIOLONCELLISTE INSPIRÉ**  
**— ISABELLE FAUST ET LES CONCERTOS DE BACH**  
**— ET PLUSIEURS AUTRES RENCONTRES INOUBLIABLES!**



BERNARD LABADIE



MARIE-NICOLE LEMIEUX



JEAN-GUIHEN QUEYRAS



ISABELLE FAUST

**QUATUOR À LA CARTE**  
4 CONCERTS AU CHOIX  
JUSQU'À 20 % DE RÉDUCTION

PALAIS M( )NTCALM  
*maison de la musique*  
418 641-6040 • 1 877 641-6040

PARTENAIRE DE SAISON À QUÉBEC



# Notes sur les œuvres

au programme du concert du 2 novembre

## Franz SCHUBERT (1797-1828)

*Sonate en la mineur, D. 784*

Publiée en 1839 à titre posthume (comme quatre autres œuvres du genre) par l'éditeur Diabelli, qui lui a ajouté une dédicace à Robert Schumann, la *Sonate en la mineur, D. 784*, date en fait de 1823. Schubert n'avait pas touché à cette forme depuis 1819; il avait cependant écrit trois mois plus tôt la grande *Fantaisie en do majeur, D. 760* («Wanderer»). Ce n'est que deux ans plus tard qu'il retournera à la sonate pour en écrire sept jusqu'à sa mort prématurée. Il s'agit de sa dernière sonate en trois mouvements, les suivantes en possédant quatre. D'une durée d'environ 25 minutes, elle commence par un premier mouvement à la texture très sévère, qui utilise de façon intensive les octaves à vide et dure plus que les deux autres mouvements réunis. Les contrastes y sont très prononcés et les moments de silence nombreux. L'Andante en *fa* majeur tranche par sa simplicité que trouble un passage vigoureux. Le final, qui revient à la tonalité initiale de la mineur, commence par des figurations rapides en triolets. Les octaves, déjà mises en valeur dans le mouvement initial, reviennent en puissance dans la coda.

## César FRANCK (1822-1890)

*Prélude, choral et fugue*

Le compositeur d'origine belge César Franck, qui a fait carrière à Paris comme organiste à la basilique Sainte-Clothilde et professeur au Conservatoire, a publié plusieurs œuvres pour piano aujourd'hui oubliées. En 1884, à l'âge de 62 ans, il compose cependant le *Prélude, choral et fugue*, œuvre dense et sérieuse accueillie en triomphe lors de sa création. Plutôt que le traditionnel prélude et fugue, comme chez Bach et Mendelssohn, il écrit une œuvre en trois parties. Après un prélude dominé par des arpèges rapides, le choral fait entendre trois fois, en accords arpégés, un thème large dont les notes sont atteintes grâce aux croisements de la main gauche. La robuste fugue, très chromatique, utilise un thème annoncé dans le choral; les arpèges du prélude reviennent à la fin et se mêlent au thème de la fugue.

## Stephen HOUGH (né en 1961)

*Piano Sonata III, Trinitas*

Commande de la revue catholique anglaise *The Tablet*, la troisième et plus récente sonate pour piano de Stephen Hough est basée sur une série dodécaphonique utilisée au début de sa sonate pour violoncelle et piano main gauche, intitulée «Les adieux» et créée en 2013. La technique dodécaphonique, développée entre autres par Arnold Schoenberg (1874-1951) au début des années 1920, consiste à ne répéter un son qu'après que les 11 autres ont été entendus. Alors qu'elle n'était que citée dans l'œuvre de chambre, la série de sons choisie par Hough est ici pleinement exploitée. Elle met en valeur les tierces majeures et mineures et, comme un compositeur a toujours le loisir de respecter ou de refuser les règles associées à une technique de composition, elle possède de nombreuses implications tonales. Les tierces mettent en valeur le rôle de symbole du dogme de la Trinité; l'œuvre est d'ailleurs en trois sections, comme le montre bien le titre «Trinitas». On y retrouve une chaconne et, à son point culminant, la mélodie de l'hymne *Niceae*, qui est une mise en musique par John Bacchus Dykes (1823-1876) du texte *Holy, Holy, Holy!* de Reginald Heber (1783-1826), dont les paroles font référence à Trinité.

## Franz LISZT (1811-1886)

*Quatre valse oubliées, S. 215 : n° 1 et 2*

*Études d'exécution transcendante, S. 139 : Harmonies du soir (n° 11), Allegro agitato molto (n° 10)*

Les quelque 15 dernières années de la vie du grand virtuose Franz Liszt l'ont vu se déplacer fréquemment entre Rome, Weimar et Budapest, ce qu'il appelait sa «vie trifurquée». Sa santé a alors commencé à se détériorer de façon marquée en 1881 après une chute qui l'a forcé à rester alité pendant plusieurs semaines. C'est de cette époque que datent ses quatre *Valse oubliées* (1881-1884), qui montrent à quel point il écrivait maintenant d'une façon radicalement différente par rapport aux années où, virtuose incomparable, il brillait au concert. Il avait alors renoncé à la virtuosité débridée et

**SAISON AUTOMNE 2015**

**27 SEPTEMBRE**  
**LA CHASSE AUX PAPILLONS**  
 Musique de Robert Schumann  
 10h30 et 14h00 - 5\$/enfant - 10\$/adulte

**25 OCTOBRE**  
**LA LESSIVE DE MÉLUSINE**  
 Musique de Grieg, Tchaïkovski, Magin, Schumann et Liszt  
 10h30 et 14h00 - 5\$/enfant - 10\$/adulte

**29 NOVEMBRE**  
**LE LUTIN QUI VOULAIT ÊTRE PIÉGÉ**  
 Musique de Vsevolod Zaderatski  
 10h30 et 14h00 - 5\$/enfant - 10\$/adulte

**17 JANVIER**  
**BABAR D'ABORD**  
 Musique de Francis Poulenc  
 10h30 et 14h00 - 5\$/enfant - 10\$/adulte

**7 FÉVRIER**  
**LE CARNAVAL DES ANIMAUX ET AUTRES MÉSAVENTURES!**  
 Musique de Camille Saint-Saëns  
 10h30 et 14h00 - 5\$/enfant - 10\$/adulte

LES PETITS MÉLOMANES DU DIMANCHE  
 SPECTACLES MUSICAUX POUR PETITES ET GRANDES OREILLES

LE CERCLE LAB STYANT  
 PIANO  
 OÙ : LE CERCLE - 228 ST-JOSEPH EST, QUÉBEC  
 LE-CERCLE.CA / PETITSMELOMANES@MONSITE.COM

réduisait souvent à presque rien la texture autrefois riche et pleine qui lui avait permis de révolutionner l'écriture pour piano. De plus, son langage harmonique était devenu de plus en plus audacieux, ce qui en a fait l'un des plus importants précurseurs de l'harmonie moderne. Le mot « oubliée » montre qu'il était conscient que les valse brillantes comme celles qu'il avait écrites dans les années 1830 étaient maintenant dépassées. Il avait d'ailleurs remanié une romance écrite en 1848 et égarée depuis et venait tout juste de la publier sous le titre de *Romance oubliée*. L'introduction de la première valse (la plus connue des quatre), avec ses accords instables, sans résolution, illustre bien cette nouvelle orientation, comme la coda, limitée à une seule ligne mélodique se terminant sur la dominante, donc sans résolution.

C'est le Liszt des grandes années de virtuosité que l'on retrouve dans les *Études d'exécution transcendante*. La genèse de ces œuvres fondamentales dans le répertoire du piano remonte à un projet de 24 études écrit par un jeune compositeur âgé de 15 ans, alors élève de Carl Czerny. Puis, en 1837, il réalise pleinement le potentiel des 12 études auxquelles il avait finalement décidé de limiter son projet en développant les germes plantés plus tôt. Cette version hérissée de difficultés redoutables n'a jamais pu s'imposer; d'ailleurs, en 1851, Liszt en a éliminé les excès dans une troisième version couramment jouée depuis. « Harmonies du soir », l'une des trois études lentes

du groupe, se distingue par la richesse de ses sonorités extatiques, alors que la dixième, laissée sans titre mais souvent appelée « Appassionata », est une étude sombre dans laquelle on retrouve l'indication *tempestuoso*; elle se termine par une coda vertigineuse dans laquelle volent les octaves.



**JLMD** | Jalbert  
Luneau  
Mathieu  
Duval ARTISTES

---

2625, chemin Sainte-Foy, bureau 202, Québec (Québec) G1V 1T8  
TÉLÉPHONE : 418.653.9244 | TÉLÉCOPIEUR : 418.653.9251



Guillaume  
**TONDREAU**  
LOVE SONGS • Dimanche 14 février, 14 h



Richard  
**DROUIN**  
MUSIC MAN • Dimanche 28 février, 14 h



Après-midi  
**Acoustique**  
au Morris Centre

Admission générale : 15 \$, Étudiants / Membres : 12 \$  
Pour acheter des billets: 418 694-9147, morrin.org



**Maison de la littérature**  
Écrire. Lire. Vivre.

**LIEU HISTORIQUE AU CŒUR DU VIEUX-QUÉBEC**  
SPECTACLES, ÉVÉNEMENTS, ATELIERS ET CONFÉRENCES

maisondelalitterature.qc.ca    BIBLIOTHÈQUE  
418 641-6797  
40, rue Saint-Stanislas

Lundi	Fermé
Mardi au vendredi	10 h à 20 h
Samedi	10 h à 19 h
Dimanche	10 h à 17 h

 3, 7, 11, 25,  
28, 800, 801

 L'Institut Canadien de Québec

 VILLE DE QUÉBEC

 l'accent d'Amérique

# A Alina Ibragimova



Photo Susie Ahlburg

## Alina Ibragimova, violoniste

**N**ÉE en 1985 en Russie dans une famille de musiciens, la violoniste Alina Ibragimova, qui a commencé à se produire en public à l'âge de six ans, a déménagé en Angleterre quatre ans plus tard, lorsque son père contrebassiste a été engagé par le London Symphony Orchestra. Elle a étudié avec Natasha Boyarskaya à la Yehudi Menuhin School, où sa mère enseigne le violon, puis à la Guildhall School of Music and Drama et au Royal College of Music. On note parmi ses professeurs Christian Tetzlaff, qui s'est produit au Club musical en 2013. Elle a été la plus jeune gagnante, en 1999, du prix Emily Anderson de la Royal Philharmonic Society, qui lui a aussi remis, en 2010, son Young Artist Award.

Alina Ibragimova, qui se produit souvent avec le pianiste français Cédric Thibergien, a joué dans les salles les plus prestigieuses, comme le Wigmore Hall, le Concertgebouw, Carnegie Hall et le Théâtre des Champs-Élysées. On l'a aussi entendu dans des festivals réputés comme Salzbourg, Verbier et Aldeburgh. Parmi les chefs sous la direction desquels elle a joué, on compte Sir John Eliot Gardiner, Valery Gergiev et Yannick Nézet-Séguin. Elle a gravé neuf disques sous étiquette Hyperion, dont le premier, paru alors qu'elle n'avait que 23 ans, était consacré à Karl Amadeus Hartmann. Par la suite elle a enregistré (avec Thibergien) les œuvres complètes pour violon et piano de Schubert, de Ravel et de Szymanowski. On retrouve aussi les sonates de Prokofiev (avec Steven Osborne) ainsi que les concertos de Mendelssohn et de Nikolai Roslavets. Plus récemment, elle s'est tournée vers les sonates et partitas de Bach (deux disques) et les six redoutables sonates d'Eugène Ysaÿe. Le critique anglais Norman Lebrecht, sur le site *Sinfini Music*, a loué l'autorité et le caractère concentré de son interprétation, qu'il place au sommet des quelque 20 enregistrements existants. Alina Ibragimova, qui alterne au besoin entre instruments d'époque et modernes, joue sur un violon Anselmo Bellosio datant d'autour de 1775 prêté par l'industriel allemand Georg von Opel.

droit au coeur  
de la musique

## Programme

Alina IBRAGIMOVA, violoniste  
Vendredi 5 février 2016, 20 h  
Palais Montcalm

Ce concert est présenté grâce à la généreuse  
contribution de



**Heinrich Ignaz Franz von BIBER**

*Passacaille en sol mineur, C. 105 (tirée des Sonates du Rosaire, n° 16)*

**Johann Sebastian BACH**

*Partita n° 2 en ré mineur, BWV 1004*

Allemande  
Courante  
Sarabande  
Gigue  
Chaconne

### ENTRACTE

**Eugène YSAÏE**

*Sonate en ré mineur, op. 27, n° 3, « Ballade »*

**Béla BARTÓK**

*Sonate, Sz. 117*

Tempo di ciaccona  
Fuga  
Melodia  
Presto

Alina Ibragimova est représentée par  
Colbert Artists Management.



## Place à la passion!

Canimex soutient fièrement le Club musical de Québec en s'associant à ses représentations de grande qualité. Délectez-vous de ces prestations musicales exceptionnelles.

*Bon concert!*



## Notes sur les œuvres

au programme du concert du 5 février

**Heinrich Ignaz Franz von BIBER (1644-1704)**

*Passacaille en sol mineur*, C. 105

(tirée des *Sonates du Rosaire*, n° 16)

Doué d'une grande technique qui lui permettait de jouer des passages polyphoniques complexes, le compositeur Heinrich Ignaz Franz von Biber, originaire de la Bohême mais longtemps actif à Salzbourg, a laissé de nombreuses œuvres pour le violon qui en font l'un des plus importants compositeurs pour cet instrument. Ses *Sonates du Rosaire*, aussi appelées *Sonates du Mystère*, consistent en un cycle de 15 sonates pour violon et basse continue auxquelles s'ajoute une passacaille pour violon seul. Écrites entre 1670 et 1687, elles présentent tour à tour les mystères joyeux, douloureux et glorieux. Même si elles ont été diffusées du vivant du compositeur, c'est seulement en 1905 que la première édition a été publiée. Une passacaille est une œuvre dans laquelle un thème souvent assez court, en mineur, est répété continuellement, alors que les voix qui l'entourent changent à chaque répétition, ici au nombre de 64. Biber utilise simplement la séquence conjointe descendante formée des notes *sol, fa, mi* bémol et *ré*, couvrant de la tonique à la dominante. On réentend ce tétracorde sans accompagnement à quatre reprises après la première présentation, ce qui sert à l'articulation formelle. L'œuvre, qui abonde en doubles cordes, fait alterner passages en rythmes posés et en figurations rapides de divers types.

**Johann Sebastian BACH (1685-1750)**

*Partita n° 2 en ré mineur*, BWV 1004

Pour les pianistes, le mot «partita» désigne chez Bach six suites de pièces pour clavecin; pour les violonistes, il s'agit de trois des œuvres faisant partie d'un ensemble de six sonates et partitas. Ces œuvres se composent de quatre à sept mouvements consacrés à l'élaboration des danses habituelles au Baroque. Dans le cas de la deuxième partita, Bach choisit la séquence la plus utilisée dans les suites de son époque: allemande, courante, sarabande, gigue. Le tout est suivi d'une chaconne, soit une série de variations sur une courte progression harmonique en mesure ternaire. Ce mouvement est l'une des œuvres de Bach les plus connues et les plus transcrites. On en trouve des arrangements pour piano, orgue, violoncelle, guitare et orchestre; celui de Ferruccio Busoni (1866-1924) est le plus célèbre, et il a été joué au Club musical en mars 2015 par le pianiste Benjamin Grosvenor. Le groupe de partitas et sonates a été écrit entre 1703 et 1720, mais publié seulement en 1802. Ces œuvres ont été ignorées jusqu'à ce que le grand violoniste Joseph Joachim (1831-1907) ne commence à en faire la promotion; elles comptent aujourd'hui parmi les œuvres fondamentales du répertoire de l'instrument.

# Opéra

## DE QUÉBEC

Direction générale et artistique : Grégoire Legendre

# La Bohème

## PUCCINI

14 • 17 • 19 • 21 MAI 2016

Une histoire d'amour à Paris, parmi les plus belles et les plus touchantes de tout le répertoire.

Présenté par



418 529-0688

[operadequebec.com](http://operadequebec.com)

Conseil des arts  
et des lettres

Québec

VILLE DE  
QUÉBEC

l'accent  
d'Amérique



Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts



Grand Théâtre  
de Québec  
Québec

**Eugène YSAÏE (1858-1931)***Sonate en ré mineur, op. 27, n° 3, « Ballade »*

Aussi compositeur et chef d'orchestre, le violoniste belge Eugène Ysaÿe avait travaillé avec deux des grands maîtres de son époque, Henryk Wieniawski (1835-1880) et Henri Vieuxtemps (1820-1881). Celui qui est devenu l'un des plus réputés violonistes de son temps a cultivé des liens étroits avec les grands compositeurs français de son époque, comme Franck, Saint-Saëns, Fauré, d'Indy et Chausson. Il a créé plusieurs œuvres qui lui ont été dédiées, dont la célèbre sonate de Franck, écrite en guise de cadeau de mariage. Professeur au Conservatoire de Liège de 1886 à 1898, il a aussi dirigé le Cincinnati Symphony Orchestra de 1918 à 1922. C'est à son retour des États-Unis, en 1923, qu'il a composé six sonates pour violon seul qu'il dédie à autant de collègues de renom : Joseph Szigeti, Jacques Thibaud, Georges Enesco, Fritz Kreisler, Mathieu Crickboom (second violon du quatuor fondé par Ysaÿe), Manuel Quiroga (violoniste galicien dont la carrière a été interrompue à la suite d'un accident). Ces six œuvres majeures dans la littérature du violon occupent quelque 68 minutes et allient grande virtuosité et originalité harmonique. La troisième (la plus courte avec la sixième) est la plus jouée en concert. Écrite en un seul mouvement composé de deux parties, elle commence par une introduction lente et soutenue en style de récitatif et dans un caractère improvisatoire. Une animation progressive mène à une section rapide, qui commence avec des rythmes pointés très marqués. Ceux-ci reviennent brièvement après une section consacrée à des figurations rapides, après quoi une brève coda conclut l'œuvre.

**Béla BARTÓK (1881-1945)***Sonate, Sz. 117*

Commandée par le grand violoniste Yehudi Menuhin (1916-1999), qui l'a créée en 1944 à New York, la *Sonate* pour violon seul de Bartók est l'une de ses œuvres les plus redoutables, tant pour l'instrumentiste que pour l'auditeur. Elle diffère en cela des autres œuvres de maturité du compositeur, qui le montrent sous un jour moins rigoureux, plus accessible, comme dans le *Concerto pour orchestre*. Le premier mouvement porte l'indication « Tempo di ciaccona »; il ne s'agit pour autant pas d'une chaconne, cette section étant en fait une forme sonate. Elle est articulée par la récurrence du motif initial. La fugue n'en est pas vraiment une, mais plutôt une fantaisie en style de fugue, puisque le sujet disparaît pendant plusieurs sections. La « Melodia », qui fait entendre une longue ligne chromatique, comprend plusieurs passages auxquels les sons harmoniques, très aigus et ténus, confèrent une grande délicatesse. Enfin, le « Presto » est un rondo avec un caractère énergique de scherzo. Sa section initiale met en valeur la note *sol*, d'abord répétée puis développée à la façon d'un mouvement perpétuel; elle revient plus tard en doubles cordes.

L'œuvre accumule les difficultés violonistiques comme les harmoniques artificielles et les pizzicatos, souvent joués en même temps qu'une ligne mélodique est confiée à l'archet.

**Le Club musical de Québec**

Fondé en 1891

MIEUX FAIRE AIMER LA MUSIQUE  
EN LA FAISANT MIEUX CONNAÎTRE**La musique a besoin  
du silence de l'âme...  
et du corps**

Un petit rappel comme quoi le silence est d'or pendant que les artistes s'exécutent.

**Site Web****du Club musical**

Pour obtenir les dernières nouvelles de votre Club musical et vous abonner à l'*Infolettre*, consultez le site Web à l'adresse [www.clubmusicaldequebec.com](http://www.clubmusicaldequebec.com)

Suivez-nous aussi sur

**Conseil d'administration**

Jean-François Cossette, *président*  
M<sup>e</sup> Michel Paradis, *vice-président*  
Michel Sanschagrín, *trésorier*  
Judith Sanschagrín, *secrétaire*

Michelle Paré  
Jean-Pierre Pellegriin  
M<sup>e</sup> Odette Roy  
Lucie Trudel  
Roch Veilleux

**Direction artistique**

Marie Fortin

**Disques en vente dans le foyer**

Sauf exception, vous pouvez vous procurer dans le foyer les disques des artistes invités, qui se font un grand plaisir de les dédicacer après les concerts.

**Le Club musical de Québec****Une affaire de bénévolat**

Anne-Marie Bernard	Julien Marcil
Anne Boivin	Serge Masson
André Boudreau	Laurence Molinas
Donald Bouffard	Marie-Paule Morisset
Annik Charbonneau	Michel Paradis
Thérèse Clermont-Drolet	Michelle Paré
Jean-François Cossette	Bernard Pelchat
Raphaël Croteau	Jean-Pierre Pellegriin
Ghila Daoust	Denise Pigeon
Gilles Drolet	Denyse Pucet
Louise Forand-Samson	Benjamin René
Lucienne Forbes	Marc-André Roberge
Charles Fortin	Anne-Marie et Bernard Robert
Jean-Guy Gaulin	Marc Roussel
Lise Genest	Odette Roy
Claire Grégoire-Reid	Stéphanie Roy
Michel Guay	Judith et Michel Sanschagrín
Bertrand Guay	Gilles Simard
Lise Guérette	Lucie Trudel
Marjolaine Horreaux	Roch Veilleux
Louise Labelle	

*Nos sincères remerciements pour votre généreuse implication.*



SAISON 16  
15

# OPÉRA

NATIONAL  
DE PARIS  
AU CINÉMA

BASTILLE · GARNIER

[OPERAUCINEMA.CA](http://OPERAUCINEMA.CA)

PROGRAMME DISPONIBLE GRATUITEMENT  
AU CINÉMA LE CLAP



8 OPÉRAS  
POUR SEULEMENT  
**133,95\$**

25 ET 29 OCTOBRE 2015  
SHOW BOAT

29 NOVEMBRE ET 3 DÉCEMBRE 2015  
LA VIE PARISIENNE

20 DÉCEMBRE 2015  
BALANCHINE / MILLEPIED / ROBBINS

[OPERAUCINEMA.CA](http://OPERAUCINEMA.CA) POUR CONNAÎTRE TOUS LES TITRES



**CINÉMA D'ICI ET D'AILLEURS**

2360, CH. SAINTE-FOY QUÉBEC (QC) G1V 4H2 • [CLAP.ca](http://CLAP.ca)



L'INFORMATION ARTISTIQUE PASSE PAR **leSoleil**